

NÁVOD K OBSLUZE

PROMA

®

PROMA CZ s.r.o.
MĚLČANY 38, 518 01 DOBRUŠKA
CZECH REPUBLIC



**NABÍJECÍ ZDROJ
PNZ - 600S**



**ES- PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
DECLARATION OF CONFORMITY
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI**



MY:, WE:, МЫ:, MY: PROMA CZ s.r.o., MĚLČANY 38, 518 01 DOBRUŠKA, ČESKÁ REPUBLIKA

NÁZEV STROJE: Nabíjecí zdroj se startem
PRODUCT NAME: Battery charger with start
ИЗДЕЛИЕ: Зарядное устройство
NAZWA PRODUKTU: Prostownik do ładowania i rozruchu
ТYP: PNZ-600S
TYPE: PNZ-600S
ТИП: PNZ-600S
ТYP: PNZ-600S

Výrobce: PROMA CZ s.r.o., MĚLČANY 38, 518 01 DOBRUŠKA, ČESKÁ REPUBLIKA
Manufacturer: PROMA CZ s.r.o., MELCANY 38, 518 01 DOBRUSKA, CZECH REPUBLIC
Производитель: О.О.О. «PROMA CZ» Мелчаны № 38, п/и 518 01 г. Добрушка, Чешская республика
Producent: PROMA CZ s.r.o., MĚLČANY 38, 518 01 DOBRUŠKA, Republika Czeska

Shoda s předpisy: 2006/95/EC, 98/37/EC, 89/336/EEC
According to the Directive: 2006/95/EC, 98/37/EC, 89/336/EEC
Согласно следующим предписаниям: 2006/95/EC, 98/37/EC, 89/336/EEC
Zgodnie z dyrektywą/dyrektywami: 2006/95/EC, 98/37/EC, 89/336/EEC

Použité harmonizované normy, národní normy a technické specifikace: ČSN EN 60335-1ed.2 +A1+A11+A2+A12, ČSN EN 60335-2-29 ed.2, ČSN EN 61000-6-1, ČSN EN 61000-6-3
Applied standards or standardized documents: EN 60335-1ed.2 +A1+A11+A2+A12, EN 60335-2-29 ed.2, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3
СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ: EN 60335-1ed.2 +A1+A11+A2+A12, EN 60335-2-29 ed.2, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3
Stosowane normy lub normatywy: EN 60335-1ed.2 +A1+A11+A2+A12, EN 60335-2-29 ed.2, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3

Posouzení shody provedl: Státní zkušebna zemědělských, lesnických a potravinářských strojů, a. s. Třanovského 622/11, 163 04 Praha 6 - Řepy, ČR, Autorizovaná osoba č. 255
Approved by: Engineering Test Institute - SZSL a PS - Prague -Czech Republic, authorized person AO 255
СЕРТИФИКАТ ВЫДАЛ: SZSL a PS - Prague, Чешская республика, АО 255
Zatwierdzone przez: Instytut Badań Technicznych SZSL a PS - Prague - Rep. Czeska, osoba uprawniona AO 255

Poslední dvojčíslí roku v němž bylo označení CE na výrobek umístěno: 07
Last double number of the year, when the product was (CE) marked: 07
Двузначное число года наименования (CE): 07
Ostatnie dwie cyfry roku, w którym produkt został oznaczony CE: 07

V Mělněch dne: 22.06.2007

Pavel Dubský, product manager

místo vydání, datum
locality, date
МЕСТО, DATE
miejsce i data wystawienia

Jméno a funkce odpovědné osoby
name, responsible person
ИМЯ, ПОСТ
imię i nazwisko osoby upoważnionej

podpis
signature
ПОДПИСЬ
podpis

OBSAH

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1) Obsah balení | 8) Údržba |
| 2) Úvod | 9) Příslušenství a doplňky |
| 3) Účel použití | 10) Rozebrání a likvidace |
| 4) Technická data | 11) Piktogramy na ovládacím panelu |
| 5) Popis nabíjecího zdroje | 12) Elektrické schéma |
| 6) Postup při nabíjení | 13) Záruční podmínky |
| 7) Důležitá upozornění | 14) Záruční list |

1 Obsah balení

Nabíjecí zdroj se startem PNZ-600S je dodáván kompletně smontovaný v papírové krabici:

1ks nabíjecí zdroj s přívodním kabelem (230V) a propojovacími kabely stejnosměrného napájení k akumulátoru.

2 Úvod

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení nabíjecího zdroje se startem od firmy PROMA CZ s.r.o.. Při práci, prosím dbejte na dodržování všech předpisů bezpečnosti práce. Dříve než začnete nabíjecí zdroj používat, pečlivě pročtěte tento návod k použití.

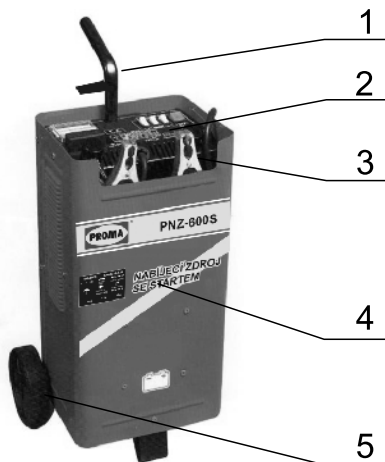
3 Účel použití

Nabíjecí zdroje PROMA jsou vhodné pro nabíjení akumulátorů osobních a užitkových vozidel, motocyklů, lodí, nákladních vozidel, autobusů, traktorů, zemních strojů atp. Umožňují nabíjení v několika proudových stupních a startování benzínových nebo naftových motorů. Mají ochranu proti přetížení a přepólování. Jsou vybaveny ampérmetrem indikujícím nabíjecí nebo startovací proud. Nejsou určeny pro nabíjení akumulátorů na gelovém principu.

4 Technická data

NAPĚTÍ	230 V
FREKVENCE	50 Hz
PŘÍKON	1000 W
VÝSTUPNÍ NAPĚTÍ	12/24 V
MĚRNÝ PROUD	27/35 A
EFEKTIVNÍ NABÍJECÍ PROUD	90 A
STARTOVACÍ PROUD	320/350 A
POJISTKY	4 x 80 A
JMEN. KAP. AKUMULÁTORU	min.100 Ah (15h/max)
TŘÍDA IZOLACE	H
HMOTNOST	25,2 kg
ROZMĚRY	670 x 400 x 310 mm

5 Popis nabíjecího zdroje



- 1/ manipulační madlo
- 2/ ovládací panel
- 3/ kontaktní kleště
- 4/ tělo nabíječky
- 5/ přepravní kolečka

6 Postup při nabíjení

Akumulátor odpojte a umístěte na bezpečné místo. Porovnejte kapacitu akumulátoru s údaji nabíjecího zdroje.

Odstraňte z akumulátoru zátky, aby mohly volně unikat plyny, vznikající během procesu nabíjení.

Zkontrolujte hladinu elektrolytu v akumulátoru a v případě nutnosti doplňte destilovanou vodou, aby hladina dosahovala cca 5-10 mm nad desky článků akumulátoru.

POZOR! Dbejte zvýšené opatrnosti při manipulaci s akumulátorem. Nebezpečí poleptání žiravinou!

Připojte červenou nabíjecí svorku na kladný (+) pól akumulátoru a černou na záporný (-) pól.

Nastavte přepínač podle druhu nabíjení (želva-pomalý / zajíc-rychlý). S ohledem na životnost akumulátoru doporučujeme standardně používat pomalý režim. Rychlý režim nadměrně zatěžuje akumulátor a snižuje tak jeho životnost, proto je vhodné ho použít pouze při nutnosti urychlení nabíjecího cyklu.

Připojte napájecí kabel nabíjecího zdroje k elektrické síti a spusťte proces nabíjení zapnutím hlavního vypínače na ovládacím panelu.

Po provedení všech předchozích kroků bude ukazovat ampérmetr na ovládacím panelu hodnotu aktuálního nabíjecího proudu. V průběhu nabíjení by se měla hodnota proudu postupně snižovat v závislosti na napětí, kapacitě a stavu akumulátoru.

Doba nabíjení je závislá na stavu baterie před procesem nabíjení. Přesný stav nabití lze určit zjištěním měrné hmotnosti elektrolytu pomocí hustoměru. Baterie z olovených akumulátorů se považují za vybité (norma EN 60335-2-29) je-li při teplotě okolí 20°C měrná hmotnost rovna nebo nižší než 1,16 g / cm³.

Při nabíjení se tvoří na deskách baterie a jejich okolí bubliny, což je známka, že proces nabíjení probíhá správným způsobem.

Pokud dochází k tzv. vaření elektrolytu, ukončete proces nabíjení, aby nedošlo k poškození akumulátoru.

Nepřekračujte max dobu nabíjení (15hod.), mohlo by dojít k přehřátí článků a oxidaci desek.

Nabíjecí zdroj vypněte přepínačem na ovládacím panelu, odpojte od el. sítě a teprve poté oddělte svorky z kontaktů akumulátoru. Baterii zpět zadržte.

Při nabíjení neudržované baterie věnujte pozornost kontrole napětí při nabíjení (měření voltmetrem na svorkách) které by u 12V akumulátoru nemělo přesáhnout hodnotu 14,4V.

ovládací panel

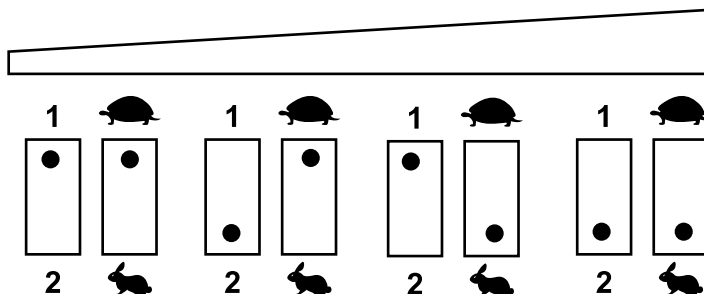
Proces nabíjení se volí pomocí čtyř přepínačů na ovládacím panelu. Jejich kombinací lze nastavit požadovaný režim nabíjení.

1			
1	3	5	7
2	4	6	8
2			

nabíjení stupeň 1	$7 + 5 + 3 + 1$
nabíjení stupeň 2	$7 + 5 + 3 + 2$
nabíjení stupeň 3	$7 + 5 + 4 + 1$
nabíjení stupeň 4	$7 + 5 + 4 + 2$
pomocné startování	$7 + 6$

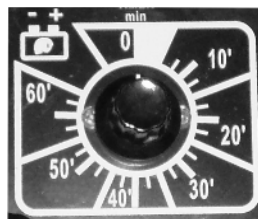
Při odpojení zdroji přepněte přepínač na požadovanou hodnotu 12 nebo 24 V a podle výše uvedených schémát zvolte výkonový stupeň nabíjení - opět v závislosti na typu a vybavení zdroje (vyšší stupeň odpovídá vyšším hodnotám nabíjecího proudu). Pomalejší nabíjení zaručuje delší životnost baterie (nižší ohřev, oxidace atp.). Optimální nabíjecí proud (A) je přibližně 1/10 kapacity akumulátoru v Ah.

Závislost regulace nabíjecího proudu v závislosti na poloze přepínačů.



časovač

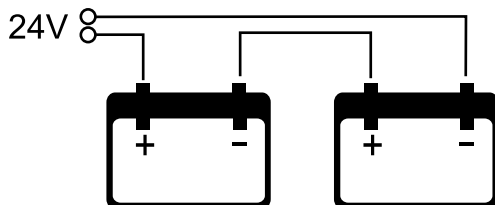
Nabíjecí zdroj PNZ-600S je vybaven časovačem, na kterém je možné nastavit požadovanou dobu nabíjení (0-60min.). Po uplynutí zadaného času dojde k automatickému přerušení procesu nabíjení odpojovačem. Časovač nepoužívejte jako náhradu hlavního vypínače. Po ukončení nabíjecího procesu odpojte zdroj od elektrické sítě hlavním vypínačem a vytažením přívodní vidlice.



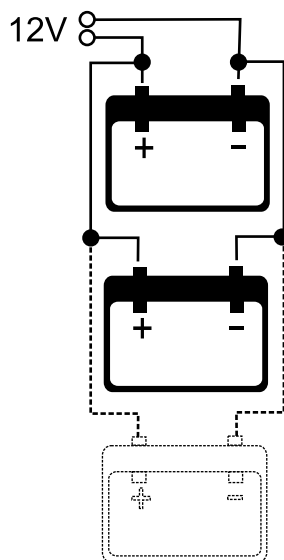
nabíjení více baterií

Při současném nabíjení více akumulátorů současně jsou možná dvě zapojení (sériové/paralelní). Z těchto dvou zapojení se doporučuje spíše sériové, u kterého je možné kontrolovat skutečný nabíjecí proud na ampérmetru nabíječky. Při sériovém zapojení je třeba na přepínači nabíječky zvolit volbu 24V.

sériové zapojení

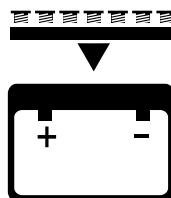


paralelní zapojení



ukončení nabíjení

Pokud chcete ukončit proces nabíjení, přepněte vypínač do polohy OFF - vypnuto. Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu z elektrické sítě. Odstraňte nabíjecí kabely a nabíječku uložte na suché a bezpečné místo. Zašroubujte zátky akumulátoru. Nyní je baterie připravena k použití.



funkce startování

Nabíječku PROMA PNZ-600S lze použít k pomocnému startování vozidel v zimních obdobích a v případech, kdy akumulátor nemá dostatečnou energii pro nastartování běžným způsobem přes startér vozu.

Nabíjecí zdroj lze použít pro startování pouze při napojení funkční baterie ve vozidle. Při startování dodržujte pravidla daná výrobcem. Nepřekračujte povolené délky cyklů (viz štítek stroje).

Výstupní svorky zdroje připojte k příslušným pólům akumulátoru. Nabíjecí zdroj přepněte na režim startování a zapněte nabíječku.

Pokud se nepodaří vozidlo ani na opakované pokusy nastartovat, stav baterie neumožňuje chod elektrických spotřebičů. V takovém případě se doporučuje před startováním minimálně po dobu 10 min akumulátor nabíjet, aby byl usnadněn proces startování.

7 Důležitá upozornění

POZOR! Při nabíjení se z akumulátoru uvolňují nebezpečné plyny! Vyvarujte se vzniku jisker nebo otevřeného ohně a nikdy NEKUŘTE!

Nabíjecí zdroj používejte v době větrných vnitřních prostorách. NEVYSTAVUJTE přístroj vlivům deště nebo sněhu. NIKDY nabíjecí zdroj nepoužívejte ve vozidle nebo pod zavřenou kapotou automobilu.

Před každým odpojením nebo připojením kontaktů k nebo od akumulátoru odpojte přívodní kabel z el. sítě nebo vypněte nabíjecí zdroj ovladačem na hlavním panelu.

Udržujte póly akumulátoru čisté aby byl docílen dobrý elektr. kontakt.

Při používání nabíjecího zdroje může docházet k jiskření nebo k el.oblouku např. u přepínačů. Je proto nutné nabíjecí zdroj umísťovat tam, kde nehrozí nebezpečí výbuchu hořlavých par a látek.

NIKDY, nenabíjejte více akumulátorů současně. Nenabíjejte jednorázové baterie. NIKDY nenabíjejte bezúdržbové a standardní akumulátory současně!

Při každém odstavení nabíječky nezapomeňte odpojit el. přívod ze sítě. Učiňte tak také před každou výměnou pojistky nebo před prováděním údržby.

Před každým zapojením nabíjecího zdroje zkontrolujte, zda je umístěn na vhodném místě a zda je zaručen dostatečný přístup vzduchu k jeho ochlazování.

Pólové svorky nespojujte s kontakty akumulátoru, je-li přístroj zapnutý!

Svorky nespojujte do zkratu! Vyhněte se prudkému nabití nebo vybití akumulátoru. Pokud dojde k reakci ochrany proti přetížení, je nutno zvolit nižší stupeň zatížení (příp. zkontrolovat baterii).

Zapnutý přístroj nenechávejte bez dozoru, aby nedošlo ke zranění druhých osob. Okolí přístroje při nabíjení zabezpečte před dětmi a nepovolanými osobami.

Nepoužívejte nabíjecí zdroj, je-li některý z kabelů poškozen!

Minimální doporučené jistiště el. sítě je 16As charakteristikou C nebo D!

8 Údržba

- udržujte přístroj v čistotě.
- složitější zásahy do konstrukce musí provádět školená osoba.
- v případě demontáže a zpětné montáže je nutné dbát zvýšené pozornosti, všechny části musí být zkompletovány tak, aby byla zajištěna plná funkčnost zařízení



Upozornění: Před použitím nabíjecího zdroje se seznamte s ovládacími prvky, jejich funkcí a umístěním.



Varování: Před veškerými opravami, seřizováním, údržbářskými činnostmi si vždy přečtěte návod k použití.



Upozornění: Před každým použitím přístroje přezkontrolujte stav kabelů, zda nejsou poškozeny.



Varování: Před každou výměnou el. pojistky nebo před údržbou odpojte nabíječku od el.sítě!



Varování: Při výměně pojistek dbejte, aby byly vyměněny za pojistky stejného typu se shodnými parametry, jako původní.



Varování: Nabíječ baterií musí být připojen pouze do zásuvky s ochranným kontaktem.



Varování: Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být přívod nahrazen výrobcem nebo jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.

9 Příslušenství a doplňky

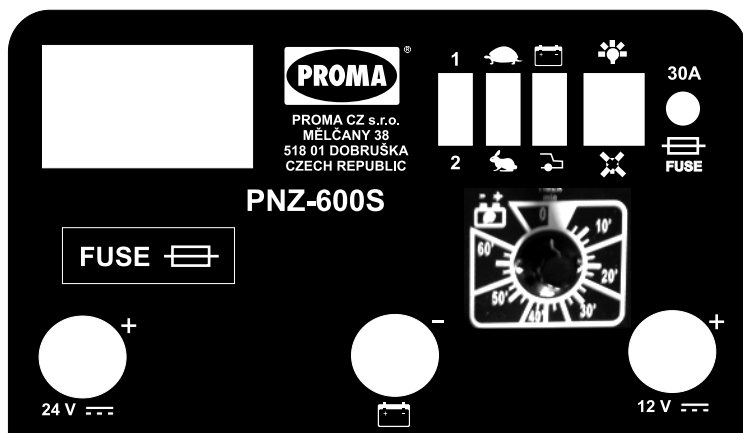
Základní příslušenství - jsou veškeré součásti a dílce, které jsou dodávány přímo s nabíjecím zdrojem (jsou uvedeny v kapitole 1, Obsah balení).

10 Rozebrání a likvidace

Likvidace nabíjecího zdroje po skončení jeho technického života:

- demontovat všechny dílce nabíjecího zdroje
- všechny dílce roztrždit dle tříd odpadu (barevné kovy, plasty, kabely, apod.) a odevzdat k odborné likvidaci.

11 Piktogramy na ovládacím panelu



 označení pojistky proti přetížení
FUSE

 označení pojistky proti přetížení
T 1A

 označení přívodu
síťového napětí 230 V
230 V / 50 Hz ~

- 1 přepínač
- 2 1- pomalé nabíjení
- 2 2- urychlený chod (větší proud)

-  přepínač
- 1- nabíjení
 - 2- pomocné startování

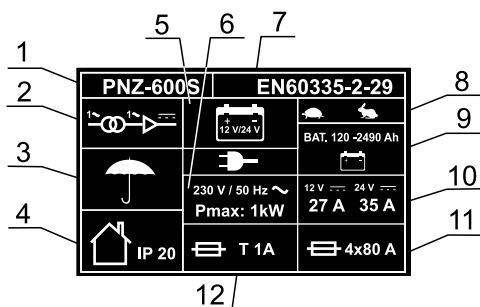
-  přepínač
-  želva (standard nabíjení)
-  zajíc (rychlónabíjení)

-  hlavní vypínač
-  ON -ZAPNUTO (svítí kontrolka)
-  OFF-VYPNUTO (nesvítí kontrolka)

 označení vývodu kabelů
k pólovým svorkám (12V/24V)

 časovač

- 1) typové označení
- 2) jednofázové trafo s usměrňovačem
- 3) používejte přístroj v suchém prostředí
- 4) přístroj je určen pro použití v interiéru
- 5) vhodný pro akumulátory 12V/24V
- 6) jmenovité hodnoty přírodního napětí a proudu
- 7) označení příslušné normy
- 8) želva (standard nabíjení)
- 8) zajíc (rychlónabíjení)
- 9) vhodný pro akumulátory s kapacitou (120-2490 Ah)
- 10) jmenovité hodnoty napětí a proudu na výstupních svorkách
- 11) parametr pojistky na výstupu
- 12) parametr pojistky na vstupu



13 Záruční podmínky

1. Na nářadí a stroje PROMA CZ je poskytována 36 měsíční záruka od data prodeje (prokázat řádně vyplněným záručním listem, účtenkou).
2. Záruka se nevztahuje na závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství nebo nevhodných pracovních nástrojů, zásahem nepovolane osoby, přirozeným opotřebením nebo poškozením během transportu.
3. Při uplatňování nároků na záruční opravu je nutno předložit záruční list, který je platný pouze tehdy, je-li opatřen datem prodeje, výrobním číslem (číslem série), razítkem příslušné prodejny a podpisem prodávajícího, který tím potvrzuje řádné předvedení a vysvětlení funkcí výrobku.
4. Reklamací uplatňujete u prodejce, kde jste nářadí nebo stroj zakoupili, popř. zašlete v nerozloženém stavu do opravy. Proávající je povinen vyplnit záruční list (datum prodeje, výr. číslo, příp. číslo série, razítko prodejny a podpis). Všechny tyto údaje musí být zaznamenány ihned při prodeji.
5. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je nářadí nebo stroj v záruční opravě. Nebude-li při opravě shledána závada spadající do záruky, hradí náklady spojené s výkonem servisního technika vlastník stroje nebo nářadí.

Stroj nebo nářadí zasilejte do opravy s vloženým záručním listem, nejlépe v originální krabici, kterou doporučujeme pro tyto účely dobře uschovat.

Záruka zaniká v těchto případech:

- výrobek nebyl dodán očištěný v originál balení s řádně vyplněným záručním listem
- údaje v záručním listě nesouhlasí s údaji na štítku stroje
- výrobek je používán v rozporu s návodem k obsluze
- závada vznikla neodborným zásahem do výrobku
- výrobek byl mechanicky poškozen vinou uživatele (např. znečištěním, nedodržením mazacího plánu,...)
- jedná-li se o přirozené opotřebení výrobku
- jedná-li se o běžnou údržbu výrobku (např. vyčištění, promazání, seřízení,...)

SERVIS - PROMA CZ s.r.o

centrální servis - Mělnčany 38, 518 01 DOBRUŠKA

494 629 015

14 Záruční list

Výrobek: Nabíjecí zdroj se startovacím zařízením

Typ: PNZ - 600S	Výr. číslo: (série)
Datum:	Op. č.: Datum:
	Op. č.: Datum:
Razítko a podpis	

Bez řádně vyplněného zár. listu nebude na případné reklamace brán zřetel!